



**Конференция Участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: Limited
14 October 2008
Russian
Original: English

Четвертая сессия

Вена, 8-17 октября 2008 года

Проект доклада

Докладчик: г-жа Камила Поло Флорес (Колумбия)

Добавление

IX. Консультации экспертов по вопросам защиты потерпевших и свидетелей

1. На своем 8-м заседании 13 октября 2008 года Конференция рассмотрела пункт 2 (е) повестки дня под названием "Консультации экспертов по вопросам защиты потерпевших и свидетелей". Для рассмотрения этого пункта Конференции были представлены следующие документы:

а) доклад Секретариата об осуществлении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: сводная информация, полученная от государств в рамках первого цикла отчетности (СТОС/COP/2005/3/Rev.2);

б) доклад Секретариата об осуществлении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: сводная информация, полученная от государств в рамках первого цикла отчетности (СТОС/COP/2005/4/Rev.2);

в) доклад Секретариата об осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: сводная информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности (СТОС/COP/2006/2/Rev.1);

д) доклад Секретариата об осуществлении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против



транснациональной организованной преступности: сводная информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности (СТОС/СОР/2006/6/Rev.1);

е) доклад Секретариата об осуществлении Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности: сводная информация, полученная от государств в рамках второго цикла отчетности (СТОС/СОР/2006/7/Rev.1);

ф) записка Секретариата о защите потерпевших и свидетелей (СТОС/СОР/2008/12).

2. Консультации экспертов проходили под председательством Амина Мохамеда (Кения), заместителя Председателя Конференции, а руководство обсуждения осуществляли Малebo Коту-Рампо (Южная Африка) и Карла Менарес-Бари (Соединенные Штаты).

3. Со вступительным заявлением выступил заместитель Директора Отдела по вопросам международных договоров, начальник Сектора по вопросам международных договоров и правовой помощи ЮНОДК. Конференция также заслушала заявления представителей Хорватии, Германии, Аргентины, Франции и Соединенного Королевства. Европейская комиссия сделала заявление от имени Европейского сообщества. С заявлением также выступил наблюдатель от неправительственной организации – Глобального союза по борьбе с торговлей женщинами.

Ход обсуждения

4. В своем вступительном заявлении заместитель Директора Отдела по вопросам международных договоров, начальник Сектора по вопросам международных договоров и правовой помощи, подчеркнул, что аспекты защиты потерпевших и свидетелей занимают центральное место в структуре, созданной Конвенцией и протоколами к ней. Он особо остановился на ряде вопросов, связанных с ключевыми особенностями данной темы: речь шла, в частности, об общих мерах по защите потерпевших и свидетелей, мерах по защите потерпевших и свидетелей в ходе судебного производства, программах защиты свидетелей и международном сотрудничестве между государствами в деле защиты потерпевших и свидетелей (СТОС/СОР/2008/12).

5. Первый докладчик рассказала о широких законодательных рамках, созданных правительством ее страны для защиты потерпевших и свидетелей, и подробно остановилась на принятых на этой правовой основе мерах. Например, в координации с ЮНОДК и при финансовом содействии Европейского союза, Южная Африка разработала Национальную программу наделяния потерпевших необходимыми правами, в рамках которой жертвам торговли людьми предоставляются социальные услуги, включая жилье, консультативные услуги и меры помощи. Она упомянула также о Законе о защите свидетелей и системе попечительских центров, в рамках которой предоставляются услуги, предназначенные в первую очередь для защиты интересов потерпевших.

6. В завершение своего выступления докладчик подчеркнула, что для обеспечения эффективной поддержки и защиты потерпевших и свидетелей следует сосредоточить внимание на решении важных задач, включая необходимость установления тесного межучрежденческого сотрудничества как в рамках правительственных органов, так и с неправительственными организациями; обеспечение сбалансированности с точки зрения учета потребностей потерпевших и обязательств государств; невозможность спрогнозировать число потерпевших и свидетелей, что оказывает непосредственное воздействие на распределение ресурсов; а также важность управления информацией в связанных с организованной преступностью делах, которыми занимается несколько правоохранительных ведомств.

7. Второй докладчик остановилась на опыте Соединенных Штатов в деле оказания помощи жертвам торговли людьми. На основе этого опыта она рекомендовала Конференции принять двуединую стратегию борьбы с такой торговлей. Первой составной частью такой стратегии является подход, в центре внимания которого стоят проблемы потерпевших и который предполагает упреждающее выявление круга лиц, которые могут являться или стать жертвами торговли людьми; реализованные на практике правительственные меры по предоставлению потерпевшим убежища и временного ухода; юридические и другие меры оказания помощи; и сотрудничество между странами-источниками и странами назначения. Вторая составная часть такой стратегии связана с созданием межведомственной целевой группы, которая позволяет на практике избежать многократных и болезненных опросов потерпевших. Она подчеркнула центральную роль, которую потерпевшие и их участие в судебных процедурах играют с точки зрения обеспечения успешного преследования и осуждения преступников.

8. Некоторые выступавшие подчеркнули необходимость в применении подхода, в центре внимания которого стоят интересы жертв, в сочетании с междисциплинарной моделью, которая обеспечивала бы сотрудничество между соответствующими правительственными ведомствами и неправительственными организациями, в качестве ключевых элементов применения эффективной стратегии по защите жертв торговли людьми и оказанию им помощи. Ораторы также подчеркнули, что участие потерпевших в усилиях по преследованию преступников должно быть добровольным и что безусловно необходимо создать такие условия, в которых потерпевшие будут считать себя достаточно защищенными, чтобы заявить о совершенных преступлениях. В этой связи было особо указано, что на практике потерпевшие не будут давать показаний, если их физическая безопасность не будет гарантирована.

9. Было сочтено, что даже с учетом важнейшей роли программ защиты свидетелей, принятых во многих государствах-членах, в деле борьбы с организованной преступностью, их полезность с точки зрения удовлетворения потребностей потерпевших часто является ограниченной. Ораторы указали на необходимость в применении иного, новаторского подхода к оказанию помощи потерпевшим и предоставлению им защиты, например в выработке комплексного пакета услуг при участии как правительственного сектора, так и гражданского общества. Такие услуги должны включать помощь в вопросах, связанных с физической безопасностью, консультированием, юридической помощью, материальной поддержкой и статусом проживания в стране.

10. Ораторы также особо отметили, что ответственность за физическую защиту потерпевших и социальных работников, а также за связь с другими правительственными ведомствами в целях обеспечения защиты данных о личности потерпевших должны нести правоохранительные органы. Поскольку степень опасности, которой подвергаются потерпевшие и свидетели, играет важную роль для определения той защиты, которая им требуется, один из выступавших предложил ЮНОДК разработать общую методику оценки опасности/риска для находящихся в уязвимом положении потерпевших и свидетелей.

11. Ряд ораторов особо отметили необходимость в более широком применении упредительного подхода к выявлению жертв торговли людьми на основе разработки особого свода показателей, специальной подготовки сотрудников правоохранительных органов и процедур проверки, выходящих за рамки простого контроля личных документов. Некоторые выступавшие рассказали о национальных стратегиях и политике своих стран в деле предоставления помощи жертвам торговли людьми, которые охватывали широкий круг мер, таких как предоставление потерпевшим информации, в том числе о ходе производства по делу, на понятном потерпевшим языке; консультирование потерпевших и предоставление им убежища; выдача временных разрешений на жительство; медицинская, психологическая и юридическая помощь; а также предоставление потерпевшим возможности выступить в ходе разбирательства с заявлением о последствиях для их жизни, причиненных преступлением. В качестве важной меры, необходимой для обеспечения эффективности стратегии оказания помощи потерпевшим и их защиты, было указано на специализированную подготовку для тех сотрудников, которые работают с потерпевшими.

12. В связи с вопросом о репатриации жертв торговли людьми некоторые ораторы указали, что должны быть созданы гарантии безопасности потерпевших и их защиты и что репатриация должна, предпочтительно, производиться на добровольной основе.

13. В заключение ряд выступавших подчеркнули необходимость учета особых потребностей детей-жертв преступлений, включая соображения, связанные с их наилучшими интересами, возрастом, уровнем зрелости и степенью развития. Было упомянуто о возможности назначения временных попечителей.

14. Один из ораторов упомянул о том, что государства-члены могут выдавать разрешения на жительство тем жертвам торговли людьми, которые сотрудничают со следственными органами и которые доказали, что они разорвали все связи с организаторами такой торговли.